

Inhaltsverzeichnis

Abbildungsverzeichnis	13
Tabellenverzeichnis	14
1 Einleitung	15
2 Theoretische Grundlagen	19
2.1 Die Fachsprache, Definitionsansätze	19
2.2 Der Kulturbegriff	24
2.3 Überblick über den Forschungsstand der Kulturspezifik	25
2.3.1 Henry G. Widdowson und Johan Galtung	25
2.3.2 Michael Clyne	31
2.3.3 Weitere Ansätze	35
2.4 Konventionen und Interferenzen	38
3 Korpus	43
3.1 Die Informatik als Wissenschaft	43
3.1.1 Definition	43
3.1.2 Entstehung und Entwicklung	44
3.2 Die Textsorte Fachzeitschriftenartikel	46
3.2.1 Begriffsdefinition Textsorte	46
3.2.2 Besonderheiten der Textsorte Fachzeitschriftenartikel	47
3.3 Verwendetes Korpus	49
4 Analyse	53
4.1 Vorgehensweise	53
4.2 Situative Einordnung der Texte	56
4.3 Formalisierte Sprache	57
4.3.1 Beweisführungsketten	59

4.3.2	Erläuterung von mathematischen Gleichungen und Funktionen	62
4.3.3	Erläuterung von Programmnotation und Programmteilen	63
4.3.4	Zusammenfassung	66
4.4	Makrostruktur	67
4.4.1	Definition Makrostruktur	67
4.4.2	Die makrostrukturelle Gliederung der Texte	67
4.4.3	Symmetrie	71
4.5	Personeneinbezug	73
4.5.1	Sendereinbezug	73
4.5.2	Adressateneinbezug	75
4.5.3	Zusammenfassung	76
4.6	Metasprachliche und metakommunikative Elemente	78
4.6.1	Metasprachliche Elemente	78
4.6.2	Metakommunikative Elemente	79
4.6.3	Zusammenfassung	83
4.7	Syntax	84
4.7.1	Verwendete Zeitformen	84
4.7.2	Passivfrequenz	86
4.7.3	Syntaktische Komplexität	89
4.7.4	Zusammenfassung	90
4.8	Stil	91
4.8.1	Vorkommen und Verwendung von Stilmitteln	91
4.8.2	Zusammenfassung	97
4.9	Visuelle Elemente	98
4.9.1	Abbildungen	100
4.9.2	Visualisierungen	101
4.9.3	Verweise und Bilduntertexte	102

4.9.4 Zusammenfassung	105
5 Zusammenfassung und Schlussfolgerungen	107
Quellen	113
Anhang Ergänzende Tabellen und Diagramme.	119